

活 在 今 天 ， 心 向 永 恆

Living Today with Eternity in View

引言：

父親節，不只是關於父親

Introduction:

Father's Day:

It's About More Than Just Fathers

系列信息「活出永恆生命：參與神的無限遊戲」

SERMON SERIES : “Living the Eternal Life: Playing God’s Infinite Game”

(一)：神把永恆放在我們心裡。

God Has Placed Eternity in Our Hearts

(二)：永恆的生命活出永恆的愛。

Eternal Life Lives Out Eternal Love

第三講：基督徒的人生是一場與主同行的長跑。

The Christian Life Is a Long Race with Chris

第四講：活在今天，心向永恆。

Living Today with Eternity in View

(一)

每天的選擇，

都可以是有限遊戲或無限遊戲

Every Daily Choice

Can Be a Finite Game or an Infinite Game

Every day we choose:
Finite Game or Infinite Game



每天的選擇，都可以是有限遊戲或無限遊戲

(二) 聖經如何教導我們？

How Does the Bible Teach Us?

(A) 財寶在哪裡，心也在哪裡

Where Your Treasure Is, There Your Heart Will Be

馬太福音 Matthew 6:19–21

¹⁹ “Do not store up for yourselves treasures on earth, where moths and vermin destroy, and where thieves break in and steal. ²⁰ But store up for yourselves treasures in heaven, where moths and vermin do not destroy, and where thieves do not break in and steal. ²¹ For **where your treasure is, there your heart will be also.**

¹⁹ 「不要為自己積攢財寶在地上，地上有蟲子咬，能鏽壞，也有賊挖窟窿來偷。 ²⁰ 只要積攢財寶在天上，天上沒有蟲子咬，不能鏽壞，也沒有賊挖窟窿來偷。 ²¹ 因為**你的財寶在哪裡，你的心也在哪裡。**

Where your treasure is, there your heart will be.

(Matthew 6:21)



財寶在哪裡，心也在哪裡

(B)

要在好事上富足

Be Rich in Good Works

1 Timothy 提摩太前書 6:17-19

¹⁷ 你要囑咐那些今世富足的人，不要自高，也不要倚靠無定的錢財，只要倚靠那厚賜百物給我們享受的神。¹⁸ 又要囑咐他們行善，**在好事上富足，甘心施捨，樂意供給人**，¹⁹ 為自己積成美好的根基，預備將來，叫他們持定那真正的生命。

¹⁷ Command those who are rich in this present world not to be arrogant nor to put their hope in wealth, which is so uncertain, but to put their hope in God, who richly provides us with everything for our enjoyment. ¹⁸ Command them to do good, **to be rich in good deeds, and to be generous and willing to share.** ¹⁹ In this way they will lay up treasure for themselves as a firm foundation for the coming age, so that they may take hold of the life that is truly life.

要在好事上富足
Be Rich in Good Works



(C) 將身體獻上，當作活祭

Offer Your Bodies as a Living Sacrifice

羅馬書 Romans. 12:1–2

Therefore, I urge you, brothers and sisters, in view of God's mercy, to **offer your bodies as a living sacrifice**, holy and pleasing to God—this is your true and proper worship. ² Do not conform to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is—his good, pleasing and perfect will.

¹所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，**將身體獻上，當做活祭**，是聖潔的，是神所喜悅的，你們如此侍奉乃是理所當然的。²不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。

Offer your bodies as a living sacrifice.

(Romans 12:1)



將身體獻上，當作活祭

Where your treasure is, there your heart will be.

(Matthew 6:21)



財寶在哪裡，心也在哪裡

要在好事上富足
Be Rich in Good Works



Offer your bodies as a living sacrifice.

(Romans 12:1)



將身體獻上，當作活祭

The First Builder 第一個建造者

我要快、漂亮

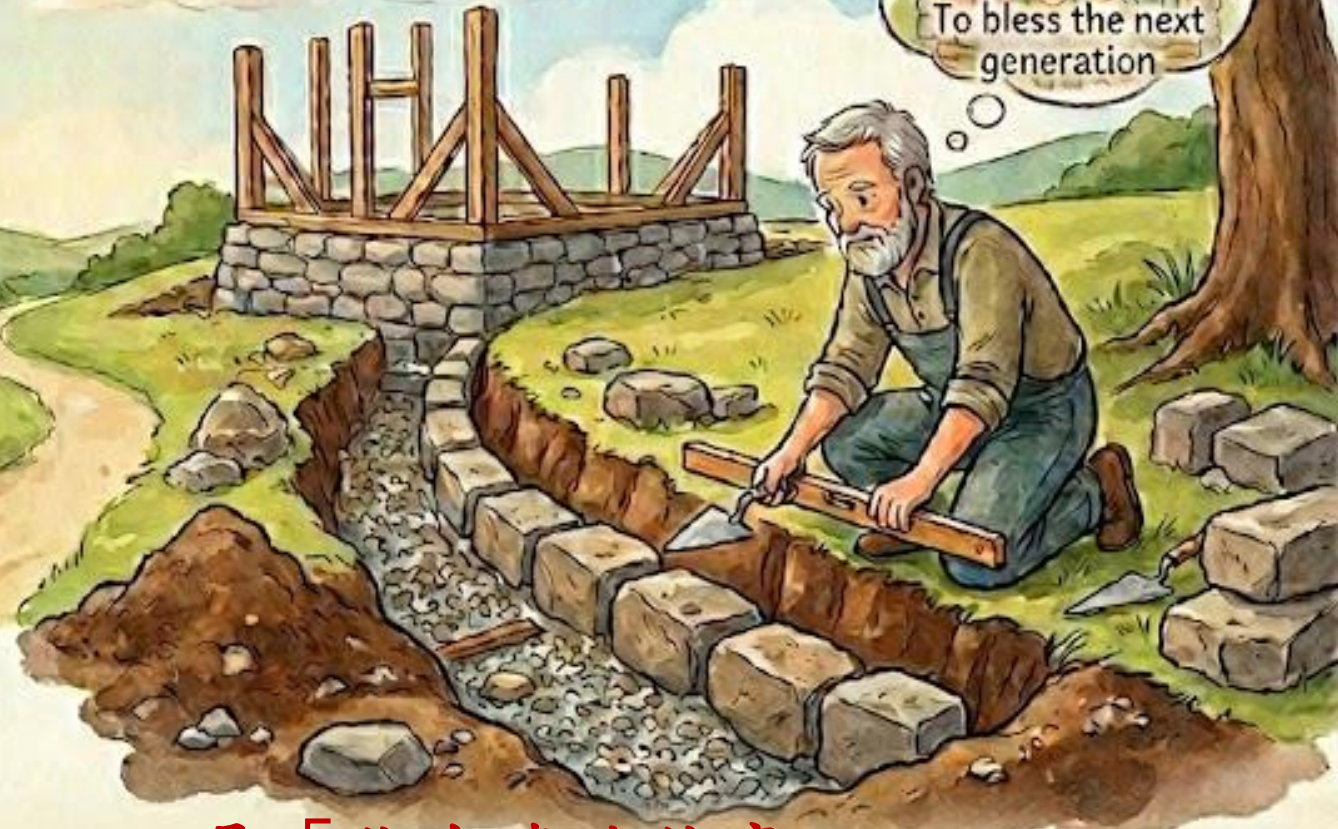
I want speed,
beauty, praise



The Second Builder 第二個建造者

祝福下一代

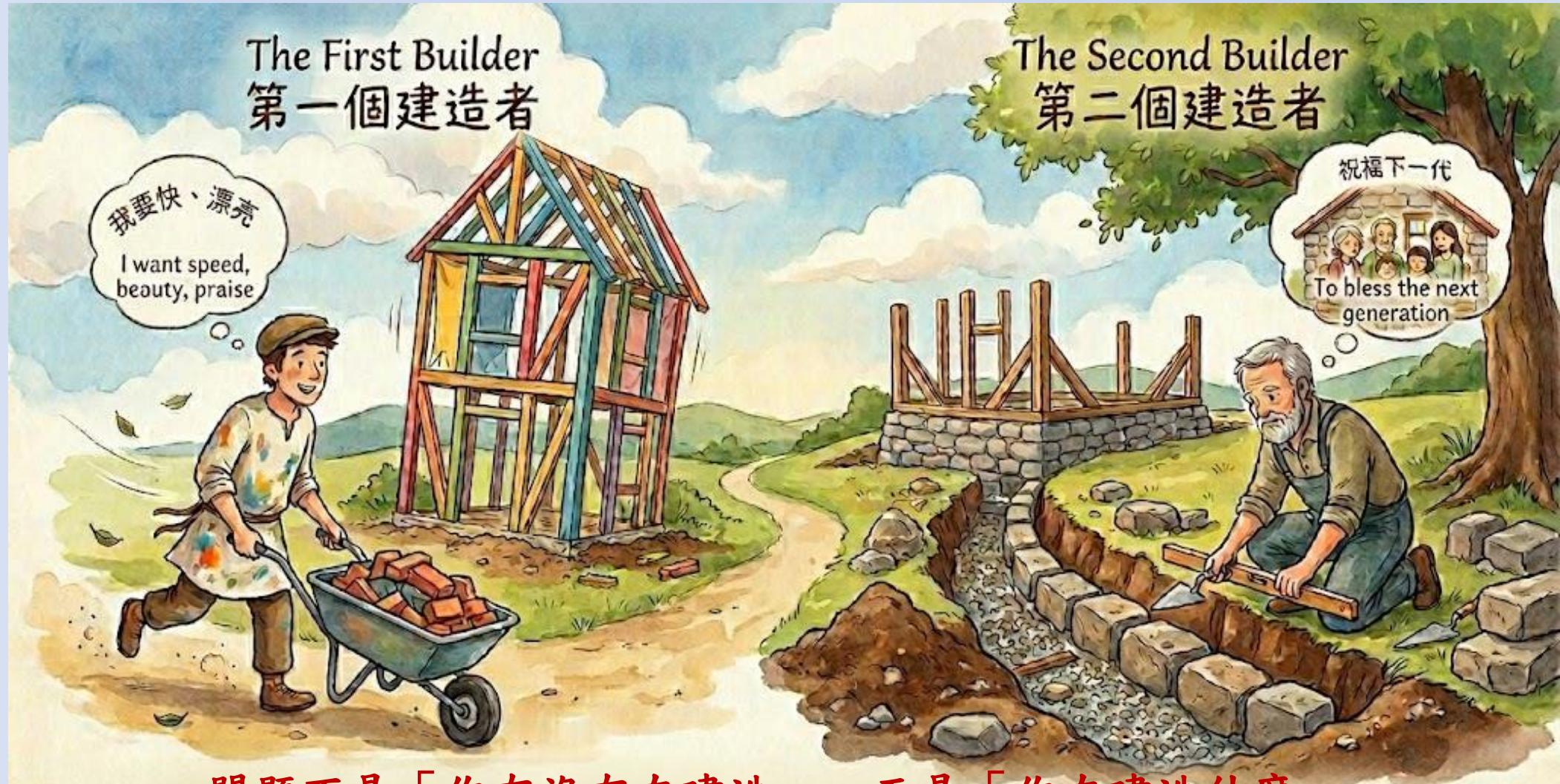
To bless the next
generation



問題不是「你有沒有在建造」，而是「你在建造什麼」

The question isn't whether you're building, but what you're building

耶穌說：「凡聽見我這話就去行的，好比一個聰明人，把房子蓋在磐石上。」（太 7:24）
Jesus said: Therefore, everyone who hears these words of mine and puts them into practice is like a wise man who built his house on the rock. (Matthew 7:24)



問題不是「你有沒有在建造」，而是「你在建造什麼」
The question isn't whether you're building, but what you're building

(三) 如何在今天活出永恆？

How Do We Live Out Eternity Today?

(三) 如何在今天活出永恆？ How Do We Live Out Eternity Today?

(A) 管理你的時間——用永恆的眼光安排今天

Steward Your Time — Arrange Today with an Eternal Perspective

(三) 如何在今天活出永恆？ How Do We Live Out Eternity Today?

(A) 管理你的時間——用永恆的眼光安排今天

Steward Your Time — Arrange Today with an Eternal Perspective

(B) 使用你的資源——用來祝福，不用來比較

Steward Your Resources — Use Them to Bless, Not to Compare

(三) 如何在今天活出永恆？ How Do We Live Out Eternity Today?

(A) 管理你的時間——用永恆的眼光安排今天

Steward Your Time — Arrange Today with an Eternal Perspective

(B) 使用你的資源——用來祝福，不用來比較

Steward Your Resources — Use Them to Bless, Not to Compare

(C) 建立屬靈習慣——塑造靈魂，而不是只是完成行程

Build Spiritual Habits — Shape Your Soul, Not Just Complete Tasks

結語：

父親節的真正祝福

Conclusion:

The True Blessing of Father's Day

禱 告

Prayer

My Living Sacrifice

獻上活祭

My heart longs for You, my Savior
I would follow You, my Lord
Your kindness and love are vast as the skies
Your faithfulness never dies
My God and my King, Your great name I sing
My offering of praise I bring

我心切切渴慕你 主 我要緊緊跟隨你
你恩典與慈愛永無止息 你信實直到永遠
我王 我的神 因你奇妙聖名
獻上我的讚美

Jesus, O Jesus, I give You my life (2x)

耶穌 主耶穌 求用我一生

我心深深向你敬拜 我靈渴慕你榮光

wǒ xīn shēn shēn xiàng nǐ jìng bài wǒ líng kě mù nǐ róng guāng

我完全相信你寶貴應許 我在你懷中安息

wǒ wán quán xiāng xìn nǐ bǎo guì yīng xǔ wǒ zài nǐ huái zhōng ān xī

我要向世人 歌唱你的恩典

wǒ yào xiàng shì rén gē chàng nǐ dē ēn diǎn

直到我見你面

zhí dào wǒ jiàn nǐ miàn

My soul contemplates Your glory

I worship in holy awe

In quietness and in confidence trust

I rest in all that You are

I'll sing to the world Your glory and grace

Until I behold Your grace

耶穌 主耶穌 求用我一生 (2x)

yē sū zhǔ yē sū qiú yòng wǒ yī shēng

Jesus, O Jesus, I give You my life

Jesus, O Jesus, I give You my life (2x)

耶穌 主耶穌 求用我一生

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上 基督在旁

jī dū zài shàng

jī dū zài páng

基督在內 不斷引領

jī dū zài nèi

bù duàn yǐn lǐng

基督在後 又在前

jī dū zài hòu

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

